
YOUNG ROYALS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.01

"Episode 1"

L'animosità aleggia tra Wilhelm e August quando inizia un nuovo semestre a Hillerska. Sara finalmente sperimenta la vita del campus.

Scritto da:

Lisa Ambjörn

Regia di:

Rojda Sekersöz

Data della diffusione:

01.11.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

Membri del cast

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Malte Gårdinger	...	August
Frida Argento	...	Sara
Tommy Wättring	...	Marcus
Nikita Ugglå	...	Felice
Samuel Astor	...	Nils
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Nils Wetterholm	...	Vincent
Nathalie Varli	...	Madison
Felicia Truedsson	...	Stella
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Ingela Olsson	...	Rektor Anette Lilja
Beri Gerwise	...	Rosh
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Pernilla August	...	Drottning Kristina
Magnus Ehrner	...	Jan Olof Munck
Pierre Wilkner	...	Husfar

1

00:00:06 --> 00:00:10
UNA SERIE NETFLIX

2

00:01:06 --> 00:01:07
AUGUST: SCUSAMI. SCUSAMI.

3

00:01:19 --> 00:01:22
Wilhelm, aspetta.

4

00:01:32 --> 00:01:34
Wilhelm, ti prego..

5

00:01:42 --> 00:01:44
Dobbiamo parlare.

6

00:01:45 --> 00:01:47
Almeno prima che tu parta.

7

00:02:18 --> 00:02:21
FRATELLI PER SEMPRE.

8

00:03:33 --> 00:03:34
WILHELM: NON CHIAMARMI PIÙ!

9

00:03:34 --> 00:03:37
HAI ROVINATO TUTTO.
TI RENDERÒ LA VITA UN INFERNO.

10

00:03:37 --> 00:03:40
AUGUST: FAREI QUALSIASI COSA
PURCHÉ TU MI PERDONASSI.

11

00:03:40 --> 00:03:42
WILLE, TI PREGO, RISPONDIMI.

12

00:03:48 --> 00:03:49
Per cui...

13

00:03:49 --> 00:03:50
- Ciao!
- Ehi!

14

00:03:52 --> 00:03:54
- Ciao!
- Oh! Ciao, Marcus.

15

00:03:58 --> 00:04:00
- Come stai?
- Bene. E lei?

16

00:04:01 --> 00:04:03
- Sì? E come vanno le cose al maneggio?
- Tutto bene.

17

00:04:03 --> 00:04:06
- Marcus deve usare il bagno. È lì.
- Sì, certo.

18

00:04:06 --> 00:04:08
- Grazie.
- Sì.

19

00:04:09 --> 00:04:10
Allora...

20

00:04:11 --> 00:04:13
C'è una lettera per te.

21

00:04:21 --> 00:04:23
- Mi hanno accettata.
- Sì?

22

00:04:23 --> 00:04:25
Starò alla Villa. Sarò una residente.

23

00:04:25 --> 00:04:27
È stato tanto tempo fa

24

00:04:27 --> 00:04:30
Sono solo, ma sono forte

25

00:04:30 --> 00:04:32
Non succederà più

26

00:04:33 --> 00:04:36
Non voglio sentirmi così

27

00:04:36 --> 00:04:39
Non voglio sentirmi così
Ma chi lo vorrebbe?

28

00:04:39 --> 00:04:42
Non voglio sentirmi così
Dimmi, chi lo vorrebbe?

29

00:04:42 --> 00:04:44
Io vorrei sentirmi così

30

00:04:44 --> 00:04:48
Non succederà più

31

00:04:54 --> 00:04:55
È bellissima.

32

00:04:57 --> 00:04:58
Grazie.

33

00:04:58 --> 00:05:01

- Che...
- Aiuto mio padre alle stalle.

34

00:05:01 --> 00:05:05
Tua sorella ha perso l'autobus
e le ho dato un passaggio.

35

00:05:06 --> 00:05:10
Ho appena preso la patente.
Mi diverto a guidare.

36

00:05:10 --> 00:05:13
Bene. Vai a Marieberg, vero?

37

00:05:13 --> 00:05:15
Sì. Sono all'ultimo anno.

38

00:05:15 --> 00:05:18
Andavamo all'asilo insieme.
Sei il figlio di Lottie, giusto?

39

00:05:19 --> 00:05:21
Sì. Marcus.

40

00:05:21 --> 00:05:22
Simon.

41

00:05:22 --> 00:05:27
Stavo andando al bagno
e ti ho sentito cantare.

42

00:05:27 --> 00:05:28
Poi ti ho visto e...

43

00:05:29 --> 00:05:31
Beh, comunque...

44

00:05:34 --> 00:05:37
A proposito, sei mai stato
alla serata karaoke da Tompas?

45

00:05:38 --> 00:05:43
Perché non vieni con me una volta?
Se canti così, avrai un successone.

46

00:05:45 --> 00:05:46
Aggiungimi su Instagram.

47

00:05:47 --> 00:05:48
Ok.

48

00:05:50 --> 00:05:50
Bene.

49

00:05:59 --> 00:06:04
WILHELM: AUGUST STA CERCANDO DI SCUSARSI.
COME SE FOSSE POSSIBILE!

50

00:06:04 --> 00:06:07
FELICE: È UN VERO IDIOTA!

51

00:06:07 --> 00:06:11
WILHELM: LA PAGHERÀ.

52

00:06:11 --> 00:06:13
FELICE: NE PARLIAMO A SCUOLA.

53

00:06:14 --> 00:06:15
Ciao, mamma.

54

00:06:15 --> 00:06:16
Ho parlato con papà.

55

00:06:16 --> 00:06:18

Mi ha detto che non farai più equitazione.

56

00:06:18 --> 00:06:20

Quando pensavi di dirmelo?

57

00:06:21 --> 00:06:23

- Ci ho provato, ma non mi ascolti.
- Non capisco.

58

00:06:23 --> 00:06:27

Ci abbiamo messo una vita a trovare
Rosseau e adesso vuoi abbandonare?

59

00:06:27 --> 00:06:28

Lo so.

60

00:06:28 --> 00:06:32

Ti abbiamo già prenotato i corsi
per l'estate con il maestro..

61

00:06:32 --> 00:06:35

- Mamma, hanno preso Sara alla Villa.
- Felice..

62

00:06:35 --> 00:06:36

SARA: VIVRÒ CON TE

63

00:06:40 --> 00:06:41

Ciao!

64

00:06:52 --> 00:06:54

- Ecco fatto.
- È bellissimo. Grazie.

65

00:06:54 --> 00:06:56

- Sì?
- Che cos'è?

66
00:06:56 --> 00:06:59
Dovrebbe proteggerti
dalle energie negative.

67
00:06:59 --> 00:07:01
E poi ho questo.

68
00:07:01 --> 00:07:04
Ti aiuterà a dormire, tra le altre cose.

69
00:07:04 --> 00:07:07
Non so quanto ti aiuterà,
con questo casino.

70
00:07:07 --> 00:07:09
Sono quelli dell'ultimo anno.

71
00:07:09 --> 00:07:12
Fanno la festa di inizio semestre
a Skogsbacken.

72
00:07:12 --> 00:07:15
È l'ultima che fanno,
quindi sarà un casino.

73
00:07:15 --> 00:07:18
Sei sicura che vuoi lasciarmi la stanza?

74
00:07:18 --> 00:07:20
- Sì.
- Non vorrei...

75
00:07:20 --> 00:07:23
No, non preoccuparti.

Ok. Buenanotte, ragazze.

76

00:07:23 --> 00:07:24

Buonanotte, Maddie.

77

00:07:24 --> 00:07:27

Finalmente avrò la mia stanza.

Potrò bruciare la salvia.

78

00:07:32 --> 00:07:36

- Dove metto la mia roba?

- Scegli uno scaffale qualsiasi.

79

00:07:38 --> 00:07:42

Quale?

C'è un po' di confusione qua dentro.

80

00:07:43 --> 00:07:48

Ragazze perbene piene di soldi!

Sia lode a queste fiche preziose!

81

00:07:49 --> 00:07:51

- È lei!

- Vai!

82

00:07:53 --> 00:07:57

Benvenuta alla tua cazzo di iniziazione!

83

00:07:57 --> 00:08:00

Ragazze perbene piene di soldi!

84

00:08:10 --> 00:08:11

Salute!

85

00:08:21 --> 00:08:24

Ragazze perbene!

86

00:08:40 --> 00:08:40

Allora, senti.

87

00:08:41 --> 00:08:45

La prova per diventare una vera
ragazza della Villa sarà questa:

88

00:08:45 --> 00:08:47

entrerai alla festa dell'ultimo anno

89

00:08:47 --> 00:08:50

e farai qualcosa
che li costringerà a fermare la festa.

90

00:08:50 --> 00:08:51

Non devi farlo.

91

00:08:51 --> 00:08:54

- Certo che deve.
- È una tradizione!

92

00:08:55 --> 00:08:56

Non è mica una codarda, no?

93

00:08:57 --> 00:09:01

Aspetta! Questa non deve rovinarsi.
Perché è..

94

00:09:01 --> 00:09:02

La tengo io.

95

00:09:02 --> 00:09:05

Adesso vai. Vai!

96

00:09:05 --> 00:09:08

E non provare a tornare

prima di aver fermato la festa.

97

00:09:09 --> 00:09:10

Vai, Sara!

98

00:09:11 --> 00:09:13

Ho un brutto presentimento.

99

00:09:13 --> 00:09:16

Sara non ha più risposto
da quando le abbiamo portato le valigie.

100

00:09:16 --> 00:09:19

Non risponde mai ai messaggi, mamma.

101

00:09:22 --> 00:09:23

Mamma...

102

00:09:24 --> 00:09:29

Starà imparando come disporre
le posate a tavola, o qualcosa del genere.

103

00:09:29 --> 00:09:31

Non dovevo lasciarla andare.

104

00:09:31 --> 00:09:33

Beh, è un po' tardi ormai.

105

00:09:35 --> 00:09:36

Provo a sentirla io.

106

00:10:04 --> 00:10:07

L'ultimo semestre!

107

00:10:07 --> 00:10:09

- L'ultimo semestre!

- August!

108

00:10:10 --> 00:10:13

- August!

- Ciao, bello!

109

00:10:13 --> 00:10:14

La Bond girl, eh?

110

00:10:14 --> 00:10:17

Dove sei stato?

Ti sei perso il viaggio di Natale.

111

00:10:17 --> 00:10:20

- Le Seychelles sono un paradiso.

- Sono magiche.

112

00:10:20 --> 00:10:23

"Qui a fait l'amour dans la piscine?"

113

00:10:23 --> 00:10:25

- "Dans la piscine."

- Che?

114

00:10:25 --> 00:10:28

La domestica di Françoise
ha trovato un preservativo in piscina.

115

00:10:28 --> 00:10:30

- Che galleggiava.

- L'hanno tirato fuori col retino.

116

00:10:30 --> 00:10:33

Dovevi stare lì per capire.

117

00:10:33 --> 00:10:37

Non mi va di farmi venire

la pancia da birra all'ultimo semestre.

118

00:10:37 --> 00:10:40
Stai scherzando, vero?
Non dirmi che sei dimagrito.

119

00:10:41 --> 00:10:43
Sai come sono fatto, no?

120

00:10:51 --> 00:10:54
SIMON: PERCHÉ NON RISPONDI?
MAMMA È IN PENSIERO.

121

00:10:56 --> 00:10:59
Potere alle ragazze perbene della Villa!

122

00:11:03 --> 00:11:04
Al fuoco!

123

00:11:18 --> 00:11:19
- Simme, ciao.
- Senti, puoi...

124

00:11:19 --> 00:11:23
- Puoi darmi un passaggio al Palazzo?
- Scusa. Sto da mia zia.

125

00:11:23 --> 00:11:24
Cazzo!

126

00:11:29 --> 00:11:32
SIMON: ROSH, PUOI DARMI
UN PASSAGGIO AL PALAZZO?

127

00:11:33 --> 00:11:36
ROSH: MI DISPIACE. NON SONO A CASA.

128
00:11:39 --> 00:11:41
MARCUS - SEGUI

129
00:11:44 --> 00:11:46
PER CASO SEI FUORI IN MACCHINA?

130
00:11:46 --> 00:11:49
STA SCRIVENDO...

131
00:11:50 --> 00:11:53
CIAO! NO? TI SERVE UN PASSAGGIO?

132
00:12:06 --> 00:12:07
Grazie.

133
00:12:11 --> 00:12:12
Che cavolo!

134
00:12:16 --> 00:12:17
Ciao.

135
00:12:17 --> 00:12:19
Ci siamo imbucate
alla festa dell'ultimo anno.

136
00:12:20 --> 00:12:22
- Che?
- Una cosa pazzesca.

137
00:12:22 --> 00:12:24
- Sei a casa?
- No, sono appena arrivato a Hillerska.

138
00:12:25 --> 00:12:28
Se vuoi sputtanare August,
è il momento giusto. Vieni alla festa..

139

00:12:29 --> 00:12:30

Pronto?

140

00:12:32 --> 00:12:33

Andiamo.

141

00:12:42 --> 00:12:44

Grazie infinite. Sul serio.

142

00:12:44 --> 00:12:47

Figurati. Sembrava un'emergenza.

143

00:12:47 --> 00:12:49

Però puoi almeno sederti davanti.

144

00:12:50 --> 00:12:51

Non è mica un taxi.

145

00:12:53 --> 00:12:54

Certo.

146

00:12:54 --> 00:12:55

Scusa.

147

00:13:00 --> 00:13:04

Non volevo... È che Sara è impazzita.

148

00:13:04 --> 00:13:06

Tranquillo, ti capisco. Andiamo.

149

00:13:06 --> 00:13:10

È stata la festa più fica delle vacanze!

C'erano tutti.

150

00:13:10 --> 00:13:12
Puoi mettere lì le valigie. Arrivo subito.

151
00:13:12 --> 00:13:13
Assurda, cazzo.

152
00:13:13 --> 00:13:16
- Ma dai!
- Senti, quel buttafuori...

153
00:13:16 --> 00:13:18
- Sì?
- Ci ha presi e...

154
00:13:18 --> 00:13:22
Ma guarda! Il principe ereditario!
Come va?

155
00:13:22 --> 00:13:23
Tutto bene.

156
00:13:23 --> 00:13:25
- Venite alla festa dell'ultimo anno?
- Certo.

157
00:13:25 --> 00:13:28
Però... non siamo invitati
e non abbiamo il permesso di uscire.

158
00:13:28 --> 00:13:31
Se mi aiutate a eludere Malin,
vi faccio entrare io.

159
00:13:32 --> 00:13:33
- Che?
- Stai scherzando?

160

00:13:33 --> 00:13:35
- Bentornato.
- Grazie.

161
00:13:35 --> 00:13:36
- Sei serio?
- Sì.

162
00:13:36 --> 00:13:41
- Sara ha dato fuoco alla bandiera.
- È proprio strana.

163
00:13:41 --> 00:13:43
- Allora, andiamo o no?
- Dai, andiamo!

164
00:13:48 --> 00:13:50
Grazie del passaggio. Davvero.

165
00:13:50 --> 00:13:53
Non preoccuparti. Vuoi che venga con te?

166
00:13:54 --> 00:13:56
- No, tranquillo.
- Sei sicuro?

167
00:13:56 --> 00:13:58
- Sì.
- Ok.

168
00:13:58 --> 00:14:00
- Grazie comunque.
- Figurati.

169
00:14:16 --> 00:14:17
Per fortuna l'abbiamo spenta.

170

00:14:17 --> 00:14:21
- È una cazzo di piromane!
- Ma quello è successo prima.

171
00:14:21 --> 00:14:23
- Ehi!
- No, no, no!

172
00:14:23 --> 00:14:25
Che cavolo ci fate qui?

173
00:14:25 --> 00:14:27
- Vogliamo entrare.
- No.

174
00:14:27 --> 00:14:29
Avete il permesso di uscire?

175
00:14:29 --> 00:14:32
- Non ci serve. Vogliamo entrare.
- Andate a casa.

176
00:14:32 --> 00:14:33
- Chiama August.
- No.

177
00:14:34 --> 00:14:36
Aspetta. È un'ottima idea.

178
00:14:36 --> 00:14:38
Chiamiamo August
e sentiamo che dice il prefetto.

179
00:14:39 --> 00:14:41
- Sì.
- Chiamiamo August.

180

00:14:41 --> 00:14:44
Cos'è, un circo ambulante? Che volete?

181
00:14:45 --> 00:14:48
Wille! Bentornato!

182
00:14:48 --> 00:14:50
Chiamami "maestà".

183
00:14:50 --> 00:14:51
Come?

184
00:14:52 --> 00:14:54
Devi rivolgerti a me come "sua maestà".

185
00:14:56 --> 00:14:57
Ok.

186
00:14:58 --> 00:15:01
Se sua maestà torna subito indietro,

187
00:15:01 --> 00:15:03
potrà evitare di venire redarguito.

188
00:15:05 --> 00:15:07
No, mi sa che resteremo qui.

189
00:15:09 --> 00:15:12
Sua maestà... deve capire che...

190
00:15:12 --> 00:15:13
Mettimi alla prova.

191
00:15:14 --> 00:15:16
Prova a darmi un ordine
e vedi che succede.

192
00:15:21 --> 00:15:25
Se insiste,
suppongo di poter fare un'eccezione.

193
00:15:25 --> 00:15:28
- No.
- Che stai facendo?

194
00:15:28 --> 00:15:31
No! Ehi! Tornate qui!

195
00:15:31 --> 00:15:35
August, che stai facendo?
La festa è solo per noi dell'ultimo anno.

196
00:15:35 --> 00:15:36
E poi Sara ha già...

197
00:15:36 --> 00:15:38
È solo una festa, ok?

198
00:15:38 --> 00:15:39
Sì, ma è...

199
00:15:41 --> 00:15:42
Ma che gli prende?

200
00:15:51 --> 00:15:52
Sara?

201
00:15:54 --> 00:15:55
Sara?

202
00:16:20 --> 00:16:22
- Ci sei anche tu?

- Hai visto Sara?

203

00:16:22 --> 00:16:27

Vuoi dire la pazza?
Sì, sarà corsa a nascondersi.

204

00:16:27 --> 00:16:29

- Ci ha messo in imbarazzo.
- Credo di sapere dov'è.

205

00:16:33 --> 00:16:34

Ehi.

206

00:16:34 --> 00:16:37

Sara è lì con te?

207

00:16:38 --> 00:16:40

Sì, Simon la sta cercando.

208

00:16:41 --> 00:16:42

Sì... è qui con me.

209

00:16:46 --> 00:16:47

Pronto?

210

00:16:49 --> 00:16:52

Mi hai fatto cacare sotto.
Dove cavolo sei finita?

211

00:16:52 --> 00:16:54

Perché non rispondi al telefono?

212

00:16:55 --> 00:16:58

Mamma è in pensiero. Devi scriverle.

213

00:16:58 --> 00:16:59

Ok?

214

00:17:01 --> 00:17:03

A quanto pare, ha superato l'iniziazione.

215

00:17:03 --> 00:17:05

Come sempre, queste belle tradizioni...

216

00:17:06 --> 00:17:07

No, aspetta!

217

00:17:09 --> 00:17:11

Intanto ciao.

218

00:17:11 --> 00:17:12

Ciao.

219

00:17:14 --> 00:17:16

Mi sono tagliato i capelli.

220

00:17:21 --> 00:17:23

MARCUS: COME VA?

IL TAXI SE NE STA PER ANDARE.

221

00:17:25 --> 00:17:27

Scusami, devo andare.

222

00:17:52 --> 00:17:53

Si chiama Marcus.

223

00:17:54 --> 00:17:56

La scuola affitta le proprietà del padre.

224

00:17:56 --> 00:17:58

Gestisce il campo di tiro, le stalle.

225

00:17:59 --> 00:18:01
Tu come lo sai? Lo conosci?

226

00:18:01 --> 00:18:03
L'ho trovato su Grindr...

227

00:18:04 --> 00:18:05
in primavera, mi pare.

228

00:18:05 --> 00:18:08
Ma non sembrava interessato
a noi signorini.

229

00:18:08 --> 00:18:09
Ma...

230

00:18:10 --> 00:18:13
Grindr? Cioè, tu sei... Tu e Madison però...

231

00:18:13 --> 00:18:17
Ma dai, Wille.
Non pensavo fossi così antico.

232

00:18:17 --> 00:18:19
O forse, visto da dove vieni...

233

00:18:20 --> 00:18:22
Fatto. Sai una cosa?

234

00:18:23 --> 00:18:25
Il tuo problema con Simon

235

00:18:25 --> 00:18:29
è che lui non capisce
la situazione in cui ti trovi.

236

00:18:29 --> 00:18:31
Venite da due mondi diversi.

237

00:18:31 --> 00:18:33
Devi scegliere uno del tuo livello,
uno di noi.

238

00:18:33 --> 00:18:35
Se ti serve aiuto a trovare qualcuno,

239

00:18:36 --> 00:18:37
chiamami e ci penso io.

240

00:18:39 --> 00:18:40
E sii più discreto.

241

00:18:52 --> 00:18:56
Antiche tradizioni, anni che passano

242

00:18:56 --> 00:19:00
Ma Hillerska sarà sempre qui

243

00:19:00 --> 00:19:06
La luce dello spirito
È la nostra vocazione

244

00:19:06 --> 00:19:11
Quando ci ritroviamo
In queste venerabili stanze

245

00:19:19 --> 00:19:21
Cari studenti di Hillerska,

246

00:19:22 --> 00:19:25
voglio iniziare dandovi il benvenuto

247

00:19:25 --> 00:19:27
a questo nuovo anno.

248

00:19:28 --> 00:19:33
I nostri fantastici maturandi
avranno il privilegio di diplomarsi

249

00:19:33 --> 00:19:38
esattamente 120 anni dopo
la fondazione di questa scuola.

250

00:19:39 --> 00:19:40
Come vi è stato detto,

251

00:19:40 --> 00:19:44
questo anniversario verrà celebrato
con una grande cerimonia.

252

00:19:44 --> 00:19:48
Sua maestà la regina
ci farà l'onore di una visita

253

00:19:48 --> 00:19:52
e il principe ereditario Wilhelm
terrà un discorso.

254

00:19:53 --> 00:19:55
L'evento verrà registrato,

255

00:19:55 --> 00:20:01
visto che sarà il primo discorso pubblico
reso dal principe ereditario.

256

00:20:02 --> 00:20:03
E ovviamente...

257

00:20:03 --> 00:20:06
WILHELM: PERCHÉ DICONO
CHE FARÒ UN DISCORSO?

258
00:20:07 --> 00:20:10
...quanto piuttosto
per l'intero anno scolastico.

259
00:20:12 --> 00:20:14
FARIMA: SE NON SI FOSSE RIFIUTATO
DI PARLARE CON LA REGINA,

260
00:20:14 --> 00:20:16
LO AVREBBE SAPUTO.

261
00:20:25 --> 00:20:28
Sono in ritardissimo.
Non ho sentito la sveglia.

262
00:20:29 --> 00:20:31
Sei andato al Palazzo poi ieri sera?

263
00:20:32 --> 00:20:37
Mi ha accompagnato Marcus.
È all'ultimo anno a Marieberg.

264
00:20:38 --> 00:20:39
Ok.

265
00:20:39 --> 00:20:40
- Che?
- Niente.

266
00:20:40 --> 00:20:43
È passato a casa nostra l'altro giorno.

267
00:20:43 --> 00:20:45

- Ok.
- Sara lo ha conosciuto al maneggio.

268
00:20:45 --> 00:20:47
- Lascia stare.
- Ok.

269
00:20:52 --> 00:20:56
- Ieri ho visto Wille.
- Ok.

270
00:20:56 --> 00:21:00
Pensavo che sarebbe stato
più facile dopo le vacanze

271
00:21:00 --> 00:21:02
e invece è stata ancora più dura.

272
00:21:03 --> 00:21:05
Non so come farò a vederlo ogni giorno.

273
00:21:06 --> 00:21:07
Quel ragazzo è tossico.

274
00:21:08 --> 00:21:11
Ti ha detto che non avrebbe fatto
la dichiarazione e invece?

275
00:21:11 --> 00:21:15
- Ti ha abbandonato.
- Che dovrei fare?

276
00:21:15 --> 00:21:18
Fai quello che serve.
Non parlargli. Non guardarlo neanche.

277
00:21:19 --> 00:21:21

- Ma siamo in classe insieme.
- E allora?

278

00:21:21 --> 00:21:23
Non sederti accanto a lui.
Fai finta che non esista.

279

00:21:24 --> 00:21:26
- Ma...
- Ma cosa?

280

00:21:26 --> 00:21:29
È stato uno stronzo
e deve lasciarti i tuoi spazi.

281

00:21:30 --> 00:21:33
Al posto tuo, io cancellerei tutto.

282

00:21:33 --> 00:21:36
Cancellerei le foto, lo bloccherei,
mi troverei un ripiego.

283

00:21:36 --> 00:21:37
Con Yasmina, per me ha funzionato.

284

00:21:38 --> 00:21:41
- Dovrebbe uscire con Marcus?
- Perché no?

285

00:21:43 --> 00:21:46
Mi ha invitato alla serata karaoke.

286

00:21:48 --> 00:21:49
- Che?
- Sul serio?

287

00:21:49 --> 00:21:52

E allora vai!

288

00:21:52 --> 00:21:55

- Sì, vai!

- È ora di trovare un ripiego.

289

00:21:55 --> 00:21:57

Ripiego!

290

00:21:57 --> 00:22:00

- Ripiego!

- Ripiego!

291

00:22:00 --> 00:22:01

Ripie...

292

00:22:05 --> 00:22:07

- Bentornato, Alexander.

- Grazie.

293

00:22:07 --> 00:22:10

Hai visto che è tornato Alexander?

294

00:22:10 --> 00:22:12

Sì, in un modo un po' strano.

295

00:22:12 --> 00:22:16

Mio padre mi ha detto
che nessuno voleva aprire un'inchiesta

296

00:22:16 --> 00:22:20

e che suo padre, a quanto pare,
ha fatto una bella donazione alla scuola.

297

00:22:21 --> 00:22:23

Avrà finanziato il campo di padel.

298

00:22:23 --> 00:22:25

- Che sport borghese!

- Come se la scuola non avesse i soldi!

299

00:22:25 --> 00:22:28

No, ma le iscrizioni sono in calo.

300

00:22:28 --> 00:22:33

Pensavano di risolvere con l'arrivo
del principe, ma quel video hard..

301

00:22:33 --> 00:22:35

È tutto a posto.

302

00:22:35 --> 00:22:39

Alexander non sa
chi ha fatto la spia sulla droga.

303

00:22:39 --> 00:22:42

Non sa che sei stato tu, Wille,
a incastrarlo al posto di Simon.

304

00:22:43 --> 00:22:44

Perciò tranquillo.

305

00:22:44 --> 00:22:45

Sta venendo qui.

306

00:22:46 --> 00:22:48

- Ehi! Ciao, bello!

- Ciao.

307

00:22:48 --> 00:22:51

Tutto bene? Che bello rivederti!
Come te la passi?

308

00:22:51 --> 00:22:52
Ciao, Alexander.

309

00:22:53 --> 00:22:54
- Ciao! Che bello vederti.
- Ciao.

310

00:22:55 --> 00:22:57
- Sono felice che tu sia qui.
- Noi...

311

00:22:58 --> 00:23:00
- Ciao! Come stai?
- Bene. E tu?

312

00:23:01 --> 00:23:02
Anch'io.

313

00:23:02 --> 00:23:05
- Mi accompagni a scuola?
- Certo. Ci vediamo.

314

00:23:05 --> 00:23:07
- Un taglio nuovo?
- Sì. Anche tu?

315

00:23:07 --> 00:23:09
Sì. Ti sta bene.

316

00:23:09 --> 00:23:10
Grazie. Anche a te.

317

00:23:11 --> 00:23:14
Hai detto a Simon
che August ha caricato il video?

318

00:23:15 --> 00:23:17

No. Mia madre ha ragione su una cosa.

319

00:23:17 --> 00:23:21

Se lo dico a Simon, andrò alla polizia.
Pensa che sia la cosa giusta da fare.

320

00:23:21 --> 00:23:24

Ma tutti proteggeranno August,
la scuola, la famiglia reale,

321

00:23:24 --> 00:23:26

per proteggere se stessi.

322

00:23:26 --> 00:23:27

Che intendi fare?

323

00:23:28 --> 00:23:30

Gli porterò via tutto ciò a cui tiene.

324

00:23:30 --> 00:23:32

A cosa tiene, oltre a se stesso?

325

00:23:32 --> 00:23:36

Esatto. Ama essere perfetto,
essere al comando e sentirsi potente.

326

00:23:36 --> 00:23:39

Vedrai, lo punirò... ma a modo mio.

327

00:23:40 --> 00:23:41

Ok.

328

00:23:42 --> 00:23:46

- Per me, un caffè normale.
- Un caffè normale.

329

00:23:47 --> 00:23:51
Felice mi ha scritto:
"Un altro caffè, nero."

330
00:23:51 --> 00:23:53
- Senza latte?
- Esatto.

331
00:23:53 --> 00:23:55
- È per Wilhelm, a quanto pare.
- Che?

332
00:23:55 --> 00:23:58
- Sì. Non hai sentito niente?
- Su che?

333
00:23:58 --> 00:24:00
Su lei e Wille?

334
00:24:00 --> 00:24:02
No. Si sono sentiti durante le vacanze.

335
00:24:02 --> 00:24:05
Ma sono solo amici.

336
00:24:05 --> 00:24:07
Si mandano i cuoricini su Instagram.

337
00:24:07 --> 00:24:09
La cosa non mi convince.

338
00:24:09 --> 00:24:11
Maddie, mi passi le Tic Tac?

339
00:24:11 --> 00:24:14
- Ma Simon non ha detto niente?
- Grazie.

340

00:24:14 --> 00:24:17
E perché dovrebbe dirlo a te?
È suo fratello.

341

00:24:17 --> 00:24:18
Questa è mia?

342

00:24:18 --> 00:24:19
Io...

343

00:24:19 --> 00:24:21
volevo solo sapere

344

00:24:22 --> 00:24:26
se stanno davvero insieme,
o se lui è tipo bisex?

345

00:24:26 --> 00:24:29
Perché nel caso,
non sarebbe strano se lui e Felice...

346

00:24:29 --> 00:24:31
Dai, basta pettegolezzi.

347

00:24:31 --> 00:24:35
Smettetela di fare le brave ragazze.
Quando Erik stava con quella di OnlyFans...

348

00:24:35 --> 00:24:39
Esatto! Dicono che i reali le abbiano
fatto firmare un accordo di riservatezza.

349

00:24:40 --> 00:24:42
E ho preso queste. Grazie.

350

00:24:45 --> 00:24:47
Anche la cioccolata?

351

00:24:49 --> 00:24:52
- No. Oggi no.
- Oggi niente.

352

00:24:52 --> 00:24:55
Sono 150 corone. Ecco qua.

353

00:24:57 --> 00:25:00
CONTO RISPARMI - 500, TRASFERISCI - 200

354

00:25:00 --> 00:25:03
CONTO CORRENTE - 230,23
TRASFERIMENTO COMPLETATO!

355

00:25:06 --> 00:25:08
- Ecco qua. Grazie.
- Ciao.

356

00:25:12 --> 00:25:13
Non prendi niente?

357

00:25:14 --> 00:25:15
- No.
- Sicura?

358

00:25:23 --> 00:25:24
Simon.

359

00:25:24 --> 00:25:28
- Mi scusi. Ho perso l'autobus.
- Devo registrare l'assenza.

360

00:25:28 --> 00:25:32
Non puoi fare tardi

se vuoi fare l'assolo al giubileo.

361

00:25:33 --> 00:25:35

Farò un assolo?

362

00:25:36 --> 00:25:40

Saranno presenti molte persone influenti.

363

00:25:40 --> 00:25:43

Persone che potrebbero aprirti
molte porte per il futuro.

364

00:25:44 --> 00:25:45

Grazie.

365

00:25:45 --> 00:25:48

Ricorda le tue priorità questo semestre,
concentrati sul coro.

366

00:25:48 --> 00:25:50

- Grazie.

- E non fare tardi.

367

00:25:53 --> 00:25:54

Ma cosa canteremo?

368

00:25:54 --> 00:26:00

Voglio mostrare a tutti che la scuola
è cambiata in questi 120 anni.

369

00:26:00 --> 00:26:02

Pensavo a una nuova versione dell'inno.

370

00:26:25 --> 00:26:27

- Ciao.

- Ciao.

371

00:26:39 --> 00:26:40
Buongiorno.

372

00:26:40 --> 00:26:44
- Buongiorno, professoressa Ramirez.
- Accomodatevi.

373

00:26:49 --> 00:26:53
Iniziamo tirando fuori i quaderni.

374

00:26:53 --> 00:26:56
Poi scriveremo alcuni titoli.

375

00:26:57 --> 00:26:59
Mi presti una matita?

376

00:27:10 --> 00:27:11
Me lo apri?

377

00:27:42 --> 00:27:44
Buongiorno, signori.

378

00:27:44 --> 00:27:46
Buongiorno, direttore.

379

00:27:46 --> 00:27:47
Bentornati a tutti.

380

00:27:48 --> 00:27:52
E benvenuti al primo pasto dell'anno.
Prego, accomodatevi.

381

00:27:58 --> 00:28:02
- Ho fame. Perché dobbiamo aspettare?
- Sono le vostre regole, no?

382

00:28:02 --> 00:28:05
L'ultimo anno può iniziare.
Servitevi pure.

383

00:28:14 --> 00:28:16
Sua maestà, si servono prima gli anziani.

384

00:28:17 --> 00:28:18
Come, scusa?

385

00:28:18 --> 00:28:20
Si servono prima gli anziani.

386

00:28:21 --> 00:28:22
Chi lo ha stabilito?

387

00:28:23 --> 00:28:24
È una tradizione.

388

00:28:24 --> 00:28:28
Sì, ma è una questione
sulla quale decidono gli studenti.

389

00:28:28 --> 00:28:32
Né la direzione né il personale
hanno il diritto di interferire.

390

00:28:32 --> 00:28:34
Esatto. È una nostra decisione.

391

00:28:36 --> 00:28:37
Direi di fare per alzata di mano.

392

00:28:39 --> 00:28:41
Noi abbiamo servito gli anziani
gli anni scorsi.

393

00:28:41 --> 00:28:45
E quando sei all'ultimo anno,
godi degli stessi privilegi.

394

00:28:46 --> 00:28:49
Oppure potremmo goderne ora
e interrompere la tradizione.

395

00:28:49 --> 00:28:52
Chi pensa che dovremmo smettere
di servire gli anziani

396

00:28:52 --> 00:28:54
e mangiare quando ne abbiamo voglia?

397

00:28:59 --> 00:29:01
Abbassate quelle luride mani.

398

00:29:01 --> 00:29:03
Questa non è una democrazia.

399

00:29:04 --> 00:29:07
La decisione spetta al prefetto. È chiaro?

400

00:29:13 --> 00:29:14
Fate come volete.

401

00:29:15 --> 00:29:18
Perfetto. Prego, servitevi pure!

402

00:29:22 --> 00:29:23
August?

403

00:29:39 --> 00:29:40
Grazie.

404

00:29:40 --> 00:29:42
Non devi ringraziarmi.

405

00:29:42 --> 00:29:47
Sì. Lo so che è stato August
ad incastrarmi per la droga.

406

00:29:49 --> 00:29:50
Ma tu non sei come loro.

407

00:29:51 --> 00:29:54
Tu difendi le persone che sono diverse.

408

00:30:12 --> 00:30:13
Beh, ci ho pensato.

409

00:30:13 --> 00:30:16
Mia madre sta facendo una dieta
a base di succhi.

410

00:30:16 --> 00:30:18
Dura tre settimane.

411

00:30:23 --> 00:30:25
Ho dimenticato il libro di chimica.

412

00:30:25 --> 00:30:26
- Ci vediamo dopo.
- Ok.

413

00:30:34 --> 00:30:35
Ehi.

414

00:30:38 --> 00:30:40
Ehi? August.

415
00:30:40 --> 00:30:42
Volevo ringraziarti. Ti prego, rispondimi.

416
00:30:42 --> 00:30:44
- Che ti ho..
- Avevamo un patto.

417
00:30:44 --> 00:30:45
- Sì.
- Sì.

418
00:30:45 --> 00:30:49
Ti facevo entrare alla Villa
e tu non dicevi niente del video.

419
00:30:49 --> 00:30:50
Sì, lo so.

420
00:30:50 --> 00:30:54
Ho convinto il direttivo
che meritavi la borsa di studio.

421
00:30:54 --> 00:30:55
E tu che hai fatto?

422
00:30:56 --> 00:30:58
Sei andata a dirlo subito a Wille.

423
00:30:58 --> 00:31:01
Che? Io non ho mai parlato con Wille.

424
00:31:01 --> 00:31:03
E chi può essere stato? Lo sapevi solo tu.

425
00:31:05 --> 00:31:08

- Non sono stata io.
- E come fa a saperlo?

426

00:31:12 --> 00:31:17

Non credo che tu capisca quanto
sono pentito di quello che ho fatto.

427

00:31:17 --> 00:31:20

Ma ho qualcosa che non va nella testa.
Non lo vedi?

428

00:31:21 --> 00:31:24

Ho provato a chiedere scusa.

429

00:31:24 --> 00:31:30

L'ho supplicato in ginocchio e lui
non fa altro che umiliarmi appena può.

430

00:31:30 --> 00:31:31

Non mi resta che aspettare.

431

00:31:32 --> 00:31:37

Aspettare quel colpo finale
che arriverà quando meno me lo aspetto.

432

00:31:37 --> 00:31:38

Lo so che arriverà.

433

00:31:39 --> 00:31:41

La famiglia reale non ci andrà leggera.

434

00:31:41 --> 00:31:44

Probabilmente si sono già riuniti...

435

00:31:45 --> 00:31:48

per decidere come punirmi, e io...

436

00:31:48 --> 00:31:49
- Respira.
- Non toccarmi...

437

00:31:52 --> 00:31:53
Vieni qua. Ascoltami.

438

00:31:55 --> 00:31:57
- La senti la mia mano?
- Che fai?

439

00:31:57 --> 00:31:58
- Sì, la sento.
- Sì.

440

00:31:59 --> 00:32:00
Ti prego, ascoltami.

441

00:32:01 --> 00:32:03
Respira.

442

00:32:09 --> 00:32:11
Solleva la mia mano respirando.

443

00:32:15 --> 00:32:16
Bene.

444

00:32:17 --> 00:32:18
Continua così.

445

00:33:41 --> 00:33:47
AYUB: SII SINCERO CON LUI.
DEVI METTERE TE STESSO PRIMA DI TUTTO.

446

00:34:04 --> 00:34:04
Ciao.

447
00:34:05 --> 00:34:07
- Ciao.
- Possiamo parlare?

448
00:34:14 --> 00:34:15
Questa cosa...

449
00:34:16 --> 00:34:22
di far finta che non sia successo niente...
non funziona.

450
00:34:22 --> 00:34:23
Scusate.

451
00:34:37 --> 00:34:38
Non possiamo...

452
00:34:40 --> 00:34:42
Wille, Wille...

453
00:34:49 --> 00:34:51
Ti ho pensato tutte le vacanze.

454
00:34:54 --> 00:34:56
Però è stato anche bello...

455
00:34:58 --> 00:34:59
avere un po' di spazio.

456
00:35:04 --> 00:35:06
Ok, e... allora?

457
00:35:07 --> 00:35:09
Vuoi che non parliamo più?

458

00:35:10 --> 00:35:13

Non deve essere così per sempre, ma ora...

459

00:35:19 --> 00:35:21

Cazzo, Simon!

Sei l'unico con cui posso parlare.

460

00:35:21 --> 00:35:25

Wille, ti prego.

Non lo capisci che così mi fai soffrire?

461

00:35:34 --> 00:35:37

Non ce la faccio a starti accanto.

462

00:35:38 --> 00:35:42

Ti prego, dimmi che fare. Simon...

463

00:35:49 --> 00:35:52

SIMON: AYUB, STASERA KARAOKE?

464

00:36:18 --> 00:36:22

- Che è questo tempo?

- Si è messo a nevicare all'improvviso.

465

00:36:22 --> 00:36:25

- Solo in Svezia.

- Dal nulla.

466

00:36:25 --> 00:36:27

- Fino all'alba, oh, oh

- Oddio.

467

00:36:27 --> 00:36:29

- Faremo festa stanotte

- Che c'è?

468

00:36:29 --> 00:36:32

- Sono nervosissimo.
- Perché?

469

00:36:32 --> 00:36:35

- Non lo so.
- Oh, oh, quando arriva domani...

470

00:36:35 --> 00:36:38

- Possiamo andarcene, se vuoi.
- No, ci ha visti.

471

00:36:39 --> 00:36:43

- Ti aiuterà a dimenticare Wille.
- Sì, tranquillo.

472

00:36:44 --> 00:36:45

- Ciao.
- Una Coca.

473

00:36:45 --> 00:36:47

Una Coca anche per me.

474

00:36:47 --> 00:36:48

Rosh ha dimenticato così Yasmine.

475

00:36:48 --> 00:36:51

- Yasmina.
- No, Yasmine.

476

00:36:51 --> 00:36:53

- Si chiama Yasmina.
- Che? No.

477

00:36:54 --> 00:36:55

Yasmina.

478

00:36:57 --> 00:36:59
Simon, sono contento di vederti.

479
00:37:00 --> 00:37:02
- Non ci credo che non sei mai venuto.
- No.

480
00:37:03 --> 00:37:04
- Ciao! Marcus.
- Ciao.

481
00:37:05 --> 00:37:06
La gang.

482
00:37:06 --> 00:37:08
- Ciao! Io sono Ayub.
- Presentatevi.

483
00:37:08 --> 00:37:09
- Ciao.
- Ciao, Simon.

484
00:37:09 --> 00:37:12
David, Sara. Che scegli?

485
00:37:14 --> 00:37:16
- In che senso?
- Devi cantare qualcosa.

486
00:37:16 --> 00:37:18
- Dobbiamo cantare?
- Sì.

487
00:37:18 --> 00:37:20
- No, non canto al karaoke.
- Hai paura?

488

00:37:20 --> 00:37:24
- Non so cantare al karaoke.
- Cantiamo insieme, ok?

489
00:37:27 --> 00:37:28
Carola.

490
00:37:28 --> 00:37:29
- "L'amore non è amore"?
- Sì.

491
00:37:30 --> 00:37:32
- No.
- Sì.

492
00:37:32 --> 00:37:33
No, ti prego.

493
00:37:33 --> 00:37:35
- No.
- Sì!

494
00:37:36 --> 00:37:38
Vai, Simme!

495
00:37:41 --> 00:37:45
Signore e signori,
ho il piacere di presentarvi,

496
00:37:45 --> 00:37:49
direttamente da Bjärstad,
il nostro Simon Eriksson!

497
00:37:54 --> 00:37:58
Straniero, sei entrato nella mia vita

498
00:37:58 --> 00:38:01

Mi hai toccato e la sensazione era dolce

499

00:38:01 --> 00:38:04

Una notte stellata e l'abbiamo conquistata

500

00:38:06 --> 00:38:08

Per sempre

501

00:38:08 --> 00:38:11

Straniero, mi hai tagliato come il burro

502

00:38:11 --> 00:38:12

Mi hai mostrato...

503

00:38:13 --> 00:38:15

Il mio destino

504

00:38:15 --> 00:38:16

Pensavo di conoscere l'amore

505

00:38:16 --> 00:38:22

Ma poi ho trovato quello vero

506

00:38:23 --> 00:38:26

L'amore non è amore
Senza questa sensazione...

507

00:38:52 --> 00:38:55

Sigge non la smetteva più di parlare,
come sempre.

508

00:38:55 --> 00:38:59

- Levati. Ha detto anche...
- Perché non ti sieda da un'altra parte?

509

00:39:00 --> 00:39:01

Come, scusa?

510

00:39:01 --> 00:39:03

Ci sono un sacco di posti liberi.

511

00:39:04 --> 00:39:06

- Puoi sederti da un'altra parte.

- Levati!

512

00:39:07 --> 00:39:10

Ecco che succede
quando cambi un sistema che funziona.

513

00:39:10 --> 00:39:14

Il sistema crolla. Il caos. Senti.

514

00:39:14 --> 00:39:18

Quando entra uno dell'ultimo anno,
sei tenuto ad obbedirgli.

515

00:39:18 --> 00:39:21

- Sono le regole. Non si discutono.

- ...la sensazione era dolce

516

00:39:21 --> 00:39:25

Una notte stellata e l'abbiamo conquistata

517

00:39:26 --> 00:39:28

Per sempre

518

00:39:28 --> 00:39:32

Io sono il terzo incomodo.

Mi sono accollato!

519

00:39:32 --> 00:39:36

Non è giusto, non è la realtà

520
00:39:36 --> 00:39:40
È solo un'illusione
Un sogno che si spezzerà..

521
00:39:41 --> 00:39:42
AYUB, 31 MINUTI

522
00:39:44 --> 00:39:45
Wilhelm?

523
00:39:46 --> 00:39:48
- Wille?
- Bene.

524
00:39:48 --> 00:39:49
Scacco matto.

525
00:39:49 --> 00:39:53
E poi potresti fare più.. Capito?

526
00:39:58 --> 00:40:00
Non puoi aprire e poi..

527
00:40:29 --> 00:40:31
Dovrebbe funzionare comunque.

528
00:40:31 --> 00:40:34
Ops! Scusatemi.

529
00:40:35 --> 00:40:37
Wilhelm, che bello sentirti!

530
00:40:38 --> 00:40:39
È colpa tua.

531

00:40:39 --> 00:40:41
È tutta colpa tua.

532
00:40:42 --> 00:40:43
Che è successo?

533
00:40:47 --> 00:40:48
Simon sta con un altro.

534
00:40:50 --> 00:40:51
Ok.

535
00:40:52 --> 00:40:55
Senti, io non sono Erik.
E non voglio neanche esserlo.

536
00:40:55 --> 00:40:57
Non lo voglio tutto questo.

537
00:40:57 --> 00:41:01
Adesso calmati. Fai un bel respiro...

538
00:41:01 --> 00:41:04
Non me ne frega un cazzo
di essere principe!

539
00:41:04 --> 00:41:05
Smettila.

540
00:41:06 --> 00:41:09
Non ragioni adesso.

541
00:41:09 --> 00:41:12
Capisco che tu sia stressato e frustrato,

542
00:41:12 --> 00:41:16

ma cerca di calmarti
e dimmi che è successo.

543

00:41:16 --> 00:41:17
Mettimi in vivavoce.

544

00:41:18 --> 00:41:20
Mettimi in vivavoce, sennò...

545

00:41:20 --> 00:41:23
Vado in diretta su Instagram
e lo dico a tutta la Svezia.

546

00:41:25 --> 00:41:26
Sei in vivavoce.

547

00:41:28 --> 00:41:29
Ok.

548

00:41:29 --> 00:41:32
Farima, Jan-Olof? Chi c'è?

549

00:41:32 --> 00:41:36
Farima oggi non c'è,
ma ci siamo io e Minou.

550

00:41:36 --> 00:41:38
La stiamo ascoltando, maestà.

551

00:41:38 --> 00:41:39
Ok, sentite bene.

552

00:41:39 --> 00:41:43
Io non farò nessun discorso
a quel cazzo di giubileo, ok?

553

00:41:43 --> 00:41:44
Nessuno me l'aveva detto!

554
00:41:45 --> 00:41:48
Sono stufo di voi che decidete per me
senza dirmi niente!

555
00:41:49 --> 00:41:52
E non sarò più il principe ereditario!
Non sarò re!

556
00:41:53 --> 00:41:55
Dico sul serio stavolta.

557
00:41:55 --> 00:41:58
Se non fate come dico,
lo dirò a tutto il mondo.

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.